

## GEN 4.2 航行服务收费

## GEN 4.2 AIR NAVIGATION SERVICES CHARGES

此收费适用于在中华人民共和国飞行情报区内（不包括香港、澳门特别行政区和台湾省）飞行的外国航空器和香港、澳门航空器。

Charges for air navigation services are applicable for the foreign aircraft and Hong Kong, Macao aircraft of the People's Republic of China flying within the FIRs of the P.R.C (excluding Hong Kong Special Administrative Region, Macao Special Administrative Region and Taiwan province).

## 1. 进近指挥费

## 1. Terminal /Approaching Navigation Charge

1.1 收费基础:终端区航行服务收费以航空器出厂时技术手册载明的最大起飞全重为计算基础并按起降次数计收。

1.1 Basis: Flown within the FIRs and AOR of People's Republic of China, in accordance with The charge is calculated in accordance with Maximum Take-Off Weight (MTOW) in the certificate of airworthiness expressed in tonne and payable for each taking-off or each landing.

| 最大起飞全重(吨)<br>Maximum take-off weight (Tonne) | 费率(元)<br>Charges (RMB YUAN) |
|--|-----------------------------|
| 25 吨以下 Up to 25                              | 990                         |
| 26-50  | 1060                        |
| 51-100                                       | 1060+21*(T-50)              |
| 101-200                                      | 1920+23*(T-100)             |
| 200 吨以上 Above 200                            | 3820+27*(T-200)             |

注: T 代表最大起飞全重, 单位为吨, 不足 1 吨按 1 吨计算, 超过 1 吨则四舍五入。

Note: T represents the maximum take-off weight specified in the certificate of airworthiness rounded up to the higher tonne.

## 2. 航路费

## 2. En-route Charge

2.1 收费基础: 在中国内地飞行情报区内飞行, 以航空器出厂时技术手册载明的最大起飞全重和实际飞行距离为计算基础。

2.1 Basis: Flown within the FIRs and AOR of People's Republic of China, in accordance with Maximum Take-Off Weight (MTOW) in the certificate of airworthiness expressed in tonne and actual distance flown.

2.2 适用于在中国内地机场起降的外国及港澳台航空器:

2.2 Being applicable to foreign, Hong Kong, Macau and Taiwan aircraft take-off and landing in the territory of People's Republic of China:

| 最大起飞全重(吨)<br>Maximum take-off weight (Tonne) | 费率(元/千米)<br>Charges (RMB YUAN per kilometer) |
|--|--|
| 25 吨以下 Up to 25                              | 1.5  |
| 26-50 吨                                      | 3.0  |
| 51-100 吨                                     | 3.4  |
| 101-200 吨                                    | 3.8  |
| 200 吨以上 Above 200                            | $=233*D/100*\sqrt{(T/50)}$                   |

(实际飞行距离以民航局对外公布的无线电领

(The actual distance flown shall be determined in accordance with the kilometers of the air route specified in the En-route

航图所标识的距离减去 20 千米后的距离为计算基础。D 代表用千米表示的实际飞行距离；T 代表航空器最大起飞全重，单位为吨。不足 1 吨按 1 吨计算，超过 1 吨则四舍五入计算吨数。）

2.3 飞越中国内地飞行情报区(三亚飞行情报区除外)的外国及港澳台航空器，按每千米 7.6 元计收；飞越三亚情报区的外国及港澳台航空器，按每千米 3.8 元计收。

(实际飞行距离以民航局对外公布的无线电领航图所标识的距离为计算基础。)

### 3. 豁免、减免

3.1 外国国家元首或政府首脑专机按照对等原则收费。

3.2 非商业性的急救、救灾飞行免收进近指挥费和航路费。

3.3 从事训练、试飞、表演飞行的航空器进近指挥费按 50% 计收。

### 4. 付款方式

4.1 所有在中华人民共和国境内起降航班的航路费、进近指挥费，所有飞越中华人民共和国飞行情报区的航空器的航路费，应按月支付给中国民用航空局清算中心。如果航空器营运人是国际航空运输协会成员，中国民用航空局清算中心委托国际航空运输协会进行帐单的开帐和收款。

联系地址及方式：

中华人民共和国北京市朝阳区惠新东街 4 号富盛大厦 2 座 11 层，邮编 100029，中国民用航空局清算中心。

SITA 地址: BJSSC8X

传真: 86-10-84669047 84669046

电话: 86-10-84669048 84669057

电子信箱: [erc@caacsc.cn](mailto:erc@caacsc.cn)

[landing@caacsc.cn](mailto:landing@caacsc.cn)

Chart (ERC) published by General Administration of Civil Aviation of China, reduced by 20 kilometers for each take-off or landing. D presents the actual distance flown in kilometers. T presents the Maximum Take-off Weight round-half-up in tonne and minimum 1 tonne.)

2.3 Being applicable to foreign, Hong Kong, Macau and Taiwan aircraft over-flying domestic AOR(except SANYA AOR) the territory of People's Republic of China, charge rate is 7.6 RMB YUAN per kilometer; and to foreign, Hong Kong, Macau and Taiwan aircraft over-flying SANYA AOR of the territory of People's Republic of China, charge rate is 3.8 RMB YUAN per kilometer.

Note: The actual kilometers flown shall be determined in accordance with the kilometers of the air route specified in the En-route Chart published by General Administration of Civil Aviation of China.

### 3. Exemptions and reductions

3.1 Special flights for heads of states of governments will be charged on a reciprocal basis.

3.2 Charges listed above are exempted for the first aid and rescue.

3.3 50% reduction of Terminal Navigation Charge is granted to aircraft engaged in Training Flight, Test Flight and Air show.

### 4. Methods of payment

4.1 For all flights operated by designated airlines, taking off and landing within the territory of the People's Republic of China, and all flights overflying the FIRs of the People's Republic of China, their en-route charges and terminal/approaching navigation charge shall be paid to CAAC Settlement Center on a monthly basis. If the aircraft operator which is a member of IATA, CAAC Settlement Center delegates IATA to invoice and collect all the charges. Please direct any questions regarding the levying and billing of the charges to:

CAAC Settlement Center

11 Floor, No. 2 building, Fortune Center, Hui Xin East street 4, Chao Yang District, Beijing, P.R.China, 100029

SITA: BJSSC8X

FAX: 86-10-84669047 84669046

TEL: 86-10-84669048 84669057

Email: [erc@caacsc.cn](mailto:erc@caacsc.cn)

[landing@caacsc.cn](mailto:landing@caacsc.cn)